

Award-winning haiku in the foreign language section



Twelve awarded haiku

A Cold Wind Blowing Across Matsuyama Bay Hiroshima Bound (寒風の松山湾越え広島へ)	Japan	Michael Ellis
Fortune in the forest two yamadori (縁起よ森に二羽の山鳥見て)	Australia	Colin Creighton
Oh weeping willow Your drooping leaves tickle me As I walk past you (しだれつつ葉をくすぐる柳かな)	Australia	Joan Sutton
silent rain — the voice of my mother (静やかに降る雨母の声かとも)	Sweden	Helga Härle
朗秋孝親遊 身心舒暢老返童 松山道後啊 (秋日和松山道後に老親若返り)	台湾	王静懿
시린 겨울을 깨는 따뜻한 정 호조엔(죽탕) (凍て緩む情暖かき致生園)	韓国	전연숙
Kakao schmeckt lecker Man trinkt ihn aus ´m Becher Der Winter ist da (おいしいなココアひとくち冬が来た)	Germany	Julian

Durch den ersten Schnee Das Kind stampft in die Fußspur der Erwachsenen (初雪の大人の足跡子がたどる)	Germany	Lale Avci
Ein Adventslicht Strahlende Kinderaugen erahnen Weihnacht (アドヴェント初灯子らの目もう聖夜)	Germany	Hermann Groteloh
Das Frühlingslicht bringt dem alten Haus kalte wärme (春の陽や古い我が家も冷や温し)	Germany	Moritz
Von woher kommt er Der weiße Reiher im Feld Bei Schnee und Regen (白鷺やどこから野にくるみぞれ降る)	Germany	Peter Kummert
Der Nebel verhüllt den Weg durch nasse Felder und Vogelscheuchen (霧の野に道も葉山子も霞み行く)	Germany	Delia Seiwert

Selected by:

Dr. Edward Marx, Associate professor of Ehime University

Ms. Nanae Tamura, representative for Shiki Project

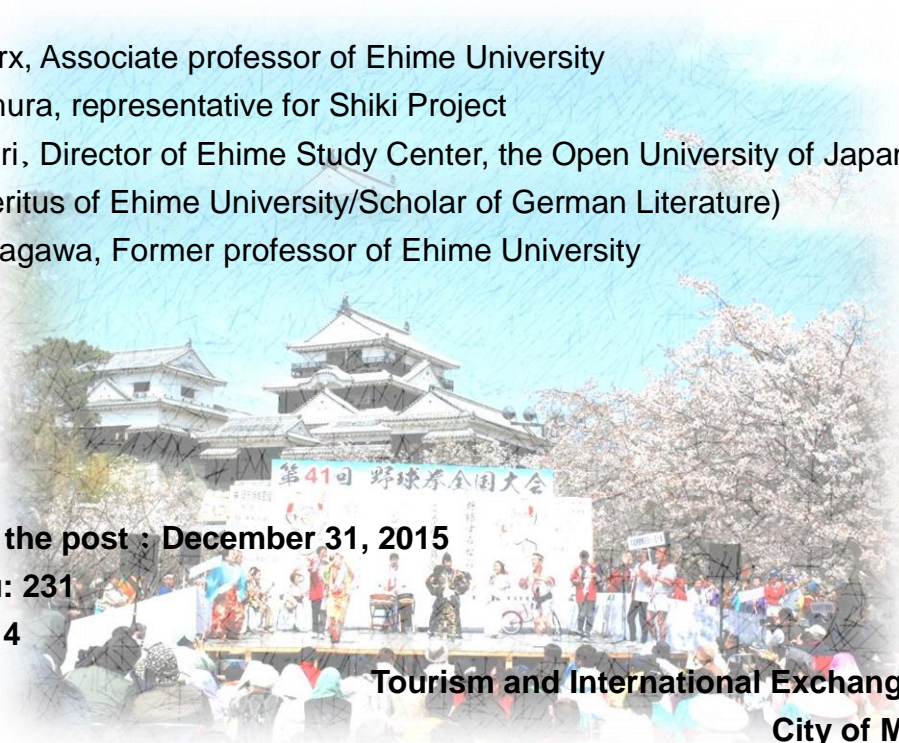
Mr. Takaaki Mori, Director of Ehime Study Center, the Open University of Japan
(Professor emeritus of Ehime University/Scholar of German Literature)

Mr. Kouichi Uwagawa, Former professor of Ehime University

Date of opening the post : December 31, 2015

Submitted haiku: 231

Haiku poets : 114



Tourism and International Exchange Division
City of Matsuyama